

Program

Thursday, December 3rd, 2015

08:30-09:15	WORKSHOP REGISTRATION
09:15-09:30	Welcome Remarks <i>Chi Mai Luong (General Chair) & Alex Waibel (Steering Committee Chair)</i> IOIT, Vietnam & KIT-CMU, Germany, USA
09:30-10:30	Report on the 12th IWSLT Evaluation Campaign, IWSLT 2015 <i>Mauro Cettolo, Jan Niehues, Sebastian Stüker, Luisa Bentivogli and Marcello Federico</i> FBK, Italy
<i>Coffee Break (10:30-11:00)</i>	
11:00-12:30	EVALUATION CAMPAIGN
11:00-11:30	ASR: The I2R ASR System for IWSLT 2015 <i>Huy Dat Tran, Jonathan Dennis and Wen Zheng Ng</i> HLT-I2R, Singapore
11:30-12:00	SMT: Stanford Neural Machine Translation Systems for Spoken Language Domains <i>Minh-Thang Luong and Christopher D. Manning</i> Stanford, USA
12:00-12:30	SLT: The LIUM ASR and SLT Systems for IWSLT 2015 <i>Mercedes Garcia Martinez, Loïc Barrault, Anthony Rousseau, Paul Deléglise and Yannick Estève</i> LIUM, France
<i>Lunch (12:30-14:00)</i>	
14:00-16:00	ORAL SESSION I
14:00-14:30	Multifeature Modular Deep Neural Network Acoustic Models <i>Kevin Kilgour and Alex Waibel</i> KIT, Germany
14:30-15:00	Amittai Axelrod, Yogarshi Vyas, Marianna Martindale and Marine Carpuat <i>Class-Based N-gram Language Difference Models for Data Selection</i> JHU/UMD, USA
15:00-15:30	Makoto Morishita, Koichi Akabe, Yuto Hatakoshi, Graham Neubig, Koichiro Yoshino and Satoshi Nakamura <i>Parser Self-Training for Syntax-Based Machine Translation</i> NAIST, Japa

<i>Coffee Break (15:30-16:00)</i>	
16:90-17:30	POSTER SESSION I
	<p>Unsupervised comparable corpora preparation and exploration for bilingual translation equivalents <i>Krzysztof Wolk and Krzysztof Marasek</i> PJIT, Poland</p>
	<p>Evaluation and Revision of a Speech Translation System for Healthcare <i>Mark Seligman and Mike Dillinger</i> Spoken Translation, Inc., USA</p>
	<p>Source Discriminative Word Lexicon for Translation Disambiguation <i>Teresa Herrmann, Jan Niehues and Alex Waibel.</i> KIT, Germany</p>
	<p>Using Language Adaptive Deep Neural Networks for Improved Multilingual Speech Recognition <i>Markus Mueller and Alex Waibel</i> KIT, Germany</p>
	<p>Morphology-Aware Alignments for Translation to and from a Synthetic Language <i>Franck Burlot and François Yvon</i> LIMSI-CNRS, France</p>
	<p>The IOIT English ASR system for IWSLT 2015 <i>Van Huy Nguyen, Quoc Bao Nguyen, Tat Thang Vu and Chi Mai Luong</i> IOIT, Vietnam</p>
	<p>The I2R ASR System for IWSLT 2015 <i>Huy Dat Tran, Jonathan Dennis and Wen Zheng Ng</i> HLT-I2R, Singapore</p>
	<p>The NAIST English Speech Recognition System for IWSLT 2015 <i>Michael Heck, Quoc Truong Do, Sakriani Sakti, Graham Neubig and Satoshi Nakamura</i> NAIST, Japan</p>
	<p>The RWTH Aachen Machine Translation System for IWSLT 2015 <i>Jan-Thorsten Peter, Farzad Toutounchi, Stephan Peitz, Parnia Bahar, Andreas Guta and Hermann Ney</i> RWTH, Germany</p>
	<p>The MITLL-AFRL IWSLT 2015 MT System <i>Michael Kazi, Brian Thompson, Elizabeth Salesky, Timothy Anderson, Grant Erdmann, Eric Hansen, Brian Ore, Katherine Young, Jeremy Gwinnup, Michael Hutt and Christina May</i> MITLL-AFRL, USA</p>
	<p>The MLLP ASR Systems for IWSLT 2015 <i>Miguel Ángel Del Agua Teba, Adrià Agustí Martínez Villaronga, Santiago Piqueras Gozalbes, Adrià Giménez Pastor, Jose Alberto Sanchís Navarro, Jorge Civera Saiz and Alfons Juan Císcar</i> MLLP, Spain</p>
	<p>The LIUM ASR and SLT Systems for IWSLT 2015 <i>Mercedes Garcia Martinez, Loïc Barrault, Anthony Rousseau, Paul Deléglise and Yannick Estève</i> LIUM, France</p>

	<p>The KIT Translation Systems for IWSLT 2015 <i>Thanh-Le Ha, Jan Niehues, Eunah Cho, Mohammed Mediani and Alex Waibel</i> KIT, Germany</p>
	<p>The 2015 KIT IWSLT Speech-to-Text Systems for English and German <i>Markus Mueller, Thai Son Nguyen, Matthias Sperber, Kevin Kilgour, Sebastian Stüker and Alex Waibel</i> KIT, Germany</p>
18:30-	SOCIAL EVENT DINER

Friday, December 5th, 2014

09:00-10:30	ORAL SESSION II
9:00-10:00	Invited talk: Improving SMT by Model Filtering and Phrase Embedding <i>Chengqing ZONG</i> NLPR, China
10:00-10:30	Open Discussion: The future of IWSLT evaluation <i>Chair: Marcello Federico and Sebastian Stüker</i> FBK, Italy and KIT, Germany
<i>Coffee Break (10:30-11:00)</i>	
11:00-12:30	ORAL SESSION III
11:00-11:30	Inducing Bilingual Lexicons from Small Quantities of Sentence-Aligned Phonemic Transcriptions <i>Oliver Adams, Graham Neubig, Trevor Cohn and Steven Bird</i> UNIMELB, Australia; NAIST, Japan
11:30-12:00	Learning Segmentations that Balance Latency versus Quality in Spoken Language Translation <i>Hassan S. Shavarani, Maryam Siahbani, Ramtin Mehdizadeh Seraj and Anoop Sarkar</i> SFU, Canada
12:00-12:30	Punctuation Insertion for Real-time Spoken Language Translation <i>Eunah Cho, Jan Niehues and Alex Waibel</i> KIT, Germany
<i>Lunch (12:30-14:00)</i>	
14:00-16:00	ORAL SESSION: IV
14:00-15:00	Panel: New trends in Spoken Language translation
15:00-15:30	Christophe Servan, Le Ngoc Tien, Luong Ngoc Quang, Lecouteux Benjamin and Besacier Laurent <i>An Open Source Toolkit for Word-level Confidence Estimation in Machine Translation</i> IMAG, France; IDIAP, Switzerland
15:30-16:00	Phrase-level Quality Estimation for Machine Translation <i>Varvara Logacheva and Lucia Specia</i> USFD, UK
<i>Coffee Break (16:00-16:30)</i>	
16:30-18:00	POSTER SESSION II
	Development of a Filipino-to-English Bidirectional Statistical Machine Translation System that dynamically updates via user feedback <i>Joel Ilaio, Jasmine Ang, Marc Randell Chan, Paolo Genato and Joyce Uy</i> DLSU, Philippines
	Risk-aware Distribution of SMT Outputs for Translation of Documents Targeting Many Anonymous Readers <i>Yo Ehara, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita</i> TMU/NICT, Japan

	<p>Applying Cross-Entropy Difference for Selecting Parallel Training Data from Publicly Available Sources for Conversational Machine Translation <i>William Lewis, Christian Federmann and Ying Xin</i> Microsoft Research, USA</p>
	<p>Improving Continuous Space Language Models using Auxiliary Features <i>Walid Aransa, Holger Schwenk and Loic Barrault</i> LIUM, France</p>
	<p>Improving Translation of Emphasis with Pause Prediction in Speech-to-speech Translation Systems <i>Quoc Truong Do, Sakriani Sakti, Graham Neubig, Tomoki Toda and Satoshi Nakamura</i> ICTS/NAIST, Japan</p>
	<p>The English-Vietnamese Machine Translation System for IWSLT 2015 <i>Viet Tran Hong, Huyen Vu Thuong, Vinh Nguyen Van and Trung Le Tien</i> Hanoi, Vietnam</p>
	<p>The JAIST-UET-MITI Machine Translation Systems for IWSLT 2015 <i>Hai-Long Trieu, Thanh-Quyen Dang, Phuong-Thai Nguyen and Le-Minh Nguyen</i> JAIST,Japan /UET,Vietnam</p>
	<p>PJAIT Systems for the IWSLT 2015 Evaluation Campaign Enhanced by Comparable Corpora <i>Krzysztof Wolk and Krzysztof Marasek</i> PJAIT, Poland</p>
	<p>Improvement of Word Alignment Models for Vietnamese-to-English Translation <i>Takahiro Nomura, Hajime Tsukada and Tomoyoshi Akiba</i> TUT, Japan</p>
	<p>The Edinburgh Machine Translation Systems for IWSLT 2015 <i>Matthias Huck and Alexandra Birch</i> UEDIN, UK</p>
	<p>The Heidelberg University English-German translation system for IWSLT 2015 <i>Laura Jehl, Patrick Simianer, Julian Hitschler and Stefan Riezler</i> HDU, Germany</p>
	<p>The UMD Machine Translation Systems at IWSLT 2015 <i>Amittai Axelrod and Marine Carpuat</i> UMD, USA</p>
	<p>Stanford Neural Machine Translation Systems for Spoken Language Domains <i>Minh-Thang Luong and Christopher D. Manning</i> Stanford, USA</p>
18:00-	CLOSING REMARKS + ANNOUNCEMENTS